



五燈會元

佛家
禅宗经典

(宋) 释普济 辑
编译 张恩富 钱发平 吴德新 (精译彩图本)



汉人静虑中的生命智慧

图书在版编目(CIP)数据

五灯会元 / (宋) 释普济辑; 张恩富, 钱发平, 吴德新编译.

—重庆: 重庆出版社, 2008.1

ISBN 978-7-5366-9150-6

I. 五… II. ①释… ②张… ③钱… ④吴… III. 禅宗—中国—北宋
IV. B946.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 158202 号

五 灯 会 元

WUDENG HUIYUAN

宋·释普济 辑

张恩富 钱发平 吴德新 编译

出 版 人: 罗小卫

策 划: 刘太亨 陈 慧

责任编辑: 王 淋

责任校对: 何建云

装帧设计: 日日新文化



重庆出版社
重庆出版集团 出版

重庆长江二路 205 号 邮编: 400016 <http://www.cqph.com>

重庆海阔特彩色数码分色有限公司制版

重庆市联谊印务有限公司印刷

(重庆市江北五里店岩口 41 号 邮编: 400025)

重庆出版集团图书发行有限公司发行

E-MAIL: fxchu@cqph.com 邮购电话: 023-68809452

全国新华书店经销

开本: 787mm × 1092mm 1/16 印张: 38.5 字数: 605 千

2008 年 1 月第 1 版 2008 年 1 月第 1 次印刷

印数: 1—10 000

ISBN 978-7-5366-9150-6

定价: 68.00 元

如有印装质量问题, 请向本集团图书发行有限公司调换: 023-68809955 转 8005

版权所有, 侵权必究

前言

一筆破空
九年面壁
心靜
恒虛寂
开元
元年
明
主



人生充满矛盾和苦恼。禅宗洞彻宇宙实相和人生真谛，从不思议处着手，清静自心，灵光独耀，彻证寂照本性，完成生命的觉醒。依之实践，能从根本上解脱一切烦恼与痛苦。只要在日常生活中时时觉照，净化心地，不妄想、执著，不迷妄、颠倒，心灵就能获得大解脱、大自在，从而使人生充满快乐。

禅，起源于印度。它是梵语“禅那”的略称，意谓静虑，后来取用“禅”的梵文原音，加上一个译意的“定”（定即精神统一）字，便成为中国佛学惯用的禅定或坐禅。在佛学中，禅定是大小乘共通行持修证的方法，而禅宗，则是释迦牟尼佛教的心法，与中国文化精神结合，形成的佛教宗派。

禅宗在佛教中被称为教外别传的法门。据佛典记载，释迦在灵山会上，手拈一花，默然不语，众皆不解，唯有大弟子摩诃（意译为大）迦叶会心一笑，释迦便将心法付嘱摩诃迦叶。这便是禅宗的发端。到了第二十八代菩提达摩大师，渡海东来，寓止嵩山少林寺，面壁而坐，终日默然，人莫之测。后来神光向达摩求道，在大雪中伫立，积雪过膝，然达摩仍说其是小德小智，不能传以真乘。最后，神光取一利刃，自断左臂，置于祖前。达摩知此人可继承大业，于是传以法器，取名“慧可”，是为第二代祖师。

中土禅宗四传到弘忍时，门下出了两大才俊，这就是被称为“南能北秀”的慧能和神秀。禅宗两大派各有特点。慧能一派讲顿悟；神秀禅法与慧能相对，重渐修，主张通过知识的长期积累，以达到悟道的境界。神秀在北方盛弘北宗禅，但北宗禅在中国仅传数代便式微了。慧能南归故乡广东弘法，后世的禅宗皆是慧能所传。



—— — — — —

真正意义上的禅宗创派祖师慧能，是佛教中土化中横空出世的巨擘。他最伟大的创见是“一切众生皆有佛性”，使佛性向传统文化的人性回归，奠定了人人皆可成佛的理论基石。他区分顿和渐，对传统的观点作出新解，法无顿渐，人有利钝，从而创立了顿悟之法。修行上，他强调无修之修，把禅化为自然无为的日常生活，对传统的禅定和一行三昧作了全新的解释。

禅宗的基本主张是“教外别传，不立文字；直指人心，见性成佛”。文字不过是语言的符号，世人一味囿于佛经的文字，依文解义，总是想用迷悟对立的心来追求所谓佛，迷失了自在的本心。学佛，不宜拘于文字之末，应该体验和实践佛法的根本精神。这是所谓“教外别传”的本旨，也是我国禅宗的特色。其实，历来的禅林高僧对于佛教经典都是非常重视的。禅宗的不少公案机锋都借经文中的成句，化用经文的意旨来展开。因此，要真正全面深入地理解、领会禅宗思想，就必须探讨大乘经典对禅宗思想的影响。

二

禅宗从形成到成熟的过程中，主要吸收了佛教中的“般若”与“涅槃”思想，兼融中国传统文化中的儒、道思想，如以“五戒”、“十善”会通儒之“五常”。禅宗讲“顿悟”、“豁然”，道家讲“朝彻”、“见独”；禅宗说墙壁瓦砾是“古佛心”，道家说蝼蚁、稊稥是“道”，等等，从而形成了一个比较完整的哲学思想体系。一般认为，最能代表中国佛教的就是禅宗。

禅宗是一种生命学说。它确立了生命的价值就存在于现实人生，人要顺应生命的本然，实现“觉悟的人生”。禅以为“真如”是宇宙的实体，世界的本原，是万有之中的真善美。禅认为真如遍在，这种属于宇宙生活巨流意识充盈于万物之中，在自然之中可以感受到息息搏动、充盈饱满的生命活力。人若能与真如相契，就能彻底消除一切尘念、百般烦恼，达到绝对自由的生命境界。禅宗探索和建构一种理想人格，指示一个与人生密切结合的理想境界。

日本禅者铃木大拙认为：禅本质上是洞察人生命本性的艺术，指出从奴役到自由的道路。禅能把蓄积于我们每个人身上的所有生命能量完全而自然地释放，有效地消除压抑和扭曲，找到适当的活动渠道，使我们免于疯狂和畸形；调动所有蕴藏在我们心中的创造性与仁慈的冲动，使我们快乐和互爱。



禅宗认为众生虽有佛性，但因一切众生，无始至今，为杀盗淫妄，愚痴贪嗔，迷却自性，“日月常明，只为云盖覆；上明下暗，不能了见日月星辰”（《坛经》）。只要灭诸妄念，离诸系缚，即可超凡入圣，由染转净。经常保持清净的心态，就可与道相应，获得解脱。禅就是以“见一切法，心不染著”的实践方法，破除妄执，息除诸缘，于相而离相，于念而无念，以便洞彻宇宙人生，与万物为一。

禅宗注重个体的直觉体验和自性灵照，主张道由心悟，肯定只要自识本心，在行住坐卧中即可悟道成佛。它把对宇宙人生的体悟放在生命本身之中，尤其注重在日常生活中获得启迪，在大自然的陶冶中获取超悟。它尊重直观的感性功能，在自身的感性体悟中获得超越，坚决地摒弃逻辑的、理性的概念、判断和推理。禅宗追求一种本自天然、自由自在的修行生活，“道流，佛法无用功处，只是平常无事，屙屎送尿，着衣吃饭，困来即卧”。禅的这种纯任自然，不加造作的修行生活，从入世中见到出世，在现实人生中成就正觉，不离世间成就出世间道的生活态度，垂范了“一不积财，二不积怨，行也方便，睡也安然”的自然人生。

禅的最终目标是开悟体验。在这里，人之自性与宇宙之心冥然合一，生命本体与宇宙本体、生命情调和宇宙意识融化在一起。人的整个心灵都处在一种高层次的生命状态中，满足、平和，无拘无碍，自由自在。开悟使人获得全新的生命，大千世界呈现出完全不同的格调：山更青，水更绿，花更美，鸟声更动人，山溪更为清澈。这时的生命，才是真正意义上的生命，是生命的极致。禅门的修学悟道，或历千难而不得，或经诸师而不悟，却因某种特殊的因缘际会，刹那叩启了智慧之门，洞悉人生与宇宙的真谛。

在中国佛教中，禅宗之所以最具生机活力，呈现出蓬勃兴旺的态势，是因为它是一个能动的载体，兼之大师辈出的结果。从人皆有佛性，不假外求的理论出发，强调个体的主体性，遂有超佛越祖，乃至呵佛骂祖的极端方式；从借教悟宗到教外别传，从不立文字到不离文字，从文字禅到看话禅到默照禅到念佛禅，修禅的方式也不断丰富和发展。至于各家对学人的接引方式即门庭施設上，亦有区别，大致来说，云门宗有“涵盖乾坤，截断众流，随波逐浪”的“云门三句”；法眼宗有“法眼六相”；临济宗有“四料简”、“四宾主”、“四照用”、“三玄三要”；曹洞宗有“宝镜三昧”、“五位君臣”；沩仰宗有“三种生”、“九十七圆相”；黄龙派有“黄龙三关”；杨岐派有“颂古”、“看话”等等。



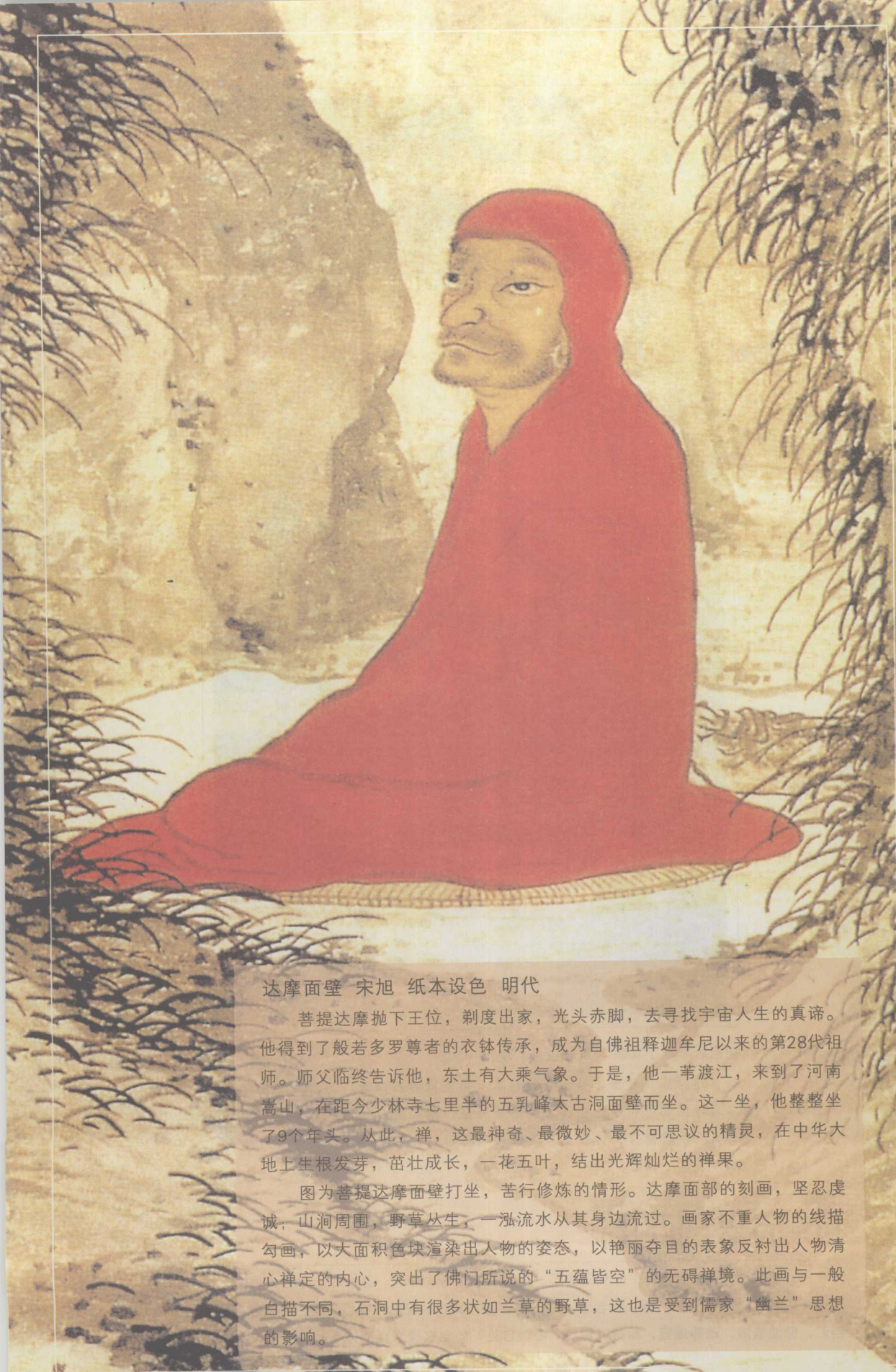
三

“一灯能除千年暗，一智能灭万年愚”。禅宗常常以灯比喻佛法禅旨和智慧。传灯意味着传法，灯灯相传，光明不断。五灯即五家的灯录。《五灯会元》的意思是：本书是将五家的灯录汇集在一起的禅宗经典。全书二十卷，宋杭州灵隐寺僧普济，取《景德传灯录》、《天圣广灯录》、《建中靖国续灯录》、《联灯会要》及《嘉泰普灯录》等五种佛教灯录，删除重复，叙录简要而成。全书按五家七宗禅分卷叙述，禅门分派源流了然，堪称禅宗集大成的著作。宋居士沈净明在序中说：“……遂阅华严大经、传灯诸录，深信此道不从外得。切见禅宗语要，具在五灯。”由此可见是书的价值。

《五灯会元》卷帙浩繁，洋洋百万字，虽经普济删削，仍嫌芜杂。加上文字中有很多唐宋时的方言俗语，就是古文有一定基础的人，读来也相当困难。为了帮助热爱中国文化和禅宗的读者阅读这部佛家经典，我们精心编选了这部选本。编选的内容，以精彩隽永、意味深长、可读性强为原则，尽量选取禅师的经典故事、逸闻轶事、富于智慧的禅机妙语、与日常生活相关的警句禅言……总之，这是一本精华译本。翻译力求准确，并兼顾确切传达出禅的精神。至于禅语、禅诗，大多是借题发挥，其解释经典虽然不能避免断章取义，但又有着生动、灵活，充满生活情趣和文学意象等特点。所以，只要能读懂的经典禅语，尽量予以保留；禅诗偈颂，因其意蕴深厚，情味悠长，翻译之后，恐有“画虎不成反类犬”之嫌，通常都保留其原貌。

张恩富序于巴蜀中学东坡无心阁

2005年8月3日



达摩面壁 宋旭 纸本设色 明代

菩提达摩抛下王位，剃度出家，光头赤脚，去寻找宇宙人生的真谛。他得到了般若多罗尊者的衣钵传承，成为自佛祖释迦牟尼以来的第28代祖师。师父临终告诉他，东土有大乘气象。于是，他一苇渡江，来到了河南嵩山，在距今少林寺七里半的五乳峰太古洞面壁而坐。这一坐，他整整坐了9个年头。从此，禅，这最神奇、最微妙、最不可思议的精灵，在中华大地上生根发芽，茁壮成长，一花五叶，结出光辉灿烂的禅果。

图为菩提达摩面壁打坐，苦行修炼的情形。达摩面部的刻画，坚忍虔诚，山涧周围，野草丛生，一泓流水从其身边流过。画家不重人物的线描勾画，以大面积色块渲染出人物的姿态，以艳丽夺目的表象反衬出人物清心禅定的内心，突出了佛门所说的“五蕴皆空”的无碍禅境。此画与一般白描不同，石洞中有很多状如兰草的野草，这也是受到儒家“幽兰”思想的影响。



初祖达摩 丁观鹏 纸本设色 清代

达摩亦作达磨，全名菩提达摩。南朝梁时航海来广州，北上传道。在南京与梁武帝相遇，言谈之间不相契合，遂入嵩山独自修习禅定，世人多不识。后遇慧可，传授慧可禅法及《楞伽经》四卷，并付衣钵。达摩被尊为西天二十八祖。

禅宗祖师图

禅，梵文Dhyāna的音译，即梵语禅那，意为坐禅顿悟、静虑、思维修、弃恶、功德丛林、启迪智慧等。

千古禅灯，生生不灭。禅，包含着上古、中古两大文明的智慧与睿思，恒河之波静，黄河之波动，两河相汇，仰波鼓浪，动静咸宜，相得益彰。“心性自见”的幽玄禅义自成体系。



二祖慧可 丁观鹏 纸本设色 清代

慧可（487~593），北魏、北齐时禅僧。禅宗二祖。据《续高僧传》卷一六、《传法宝记》、《楞伽师资记》等载，俗姓姬，初名神光，又名僧可。洛阳虎牢（今河南洛阳东）人。少为儒生，博览群书，通达老庄易学。慧可在达摩的点拨下开悟，后来初祖达摩就将衣钵传与了他。达摩又对他说了四句偈：“吾本来此土，传法度迷津；一花开五叶，结果自然成。”预示了以后禅宗发展的历史。

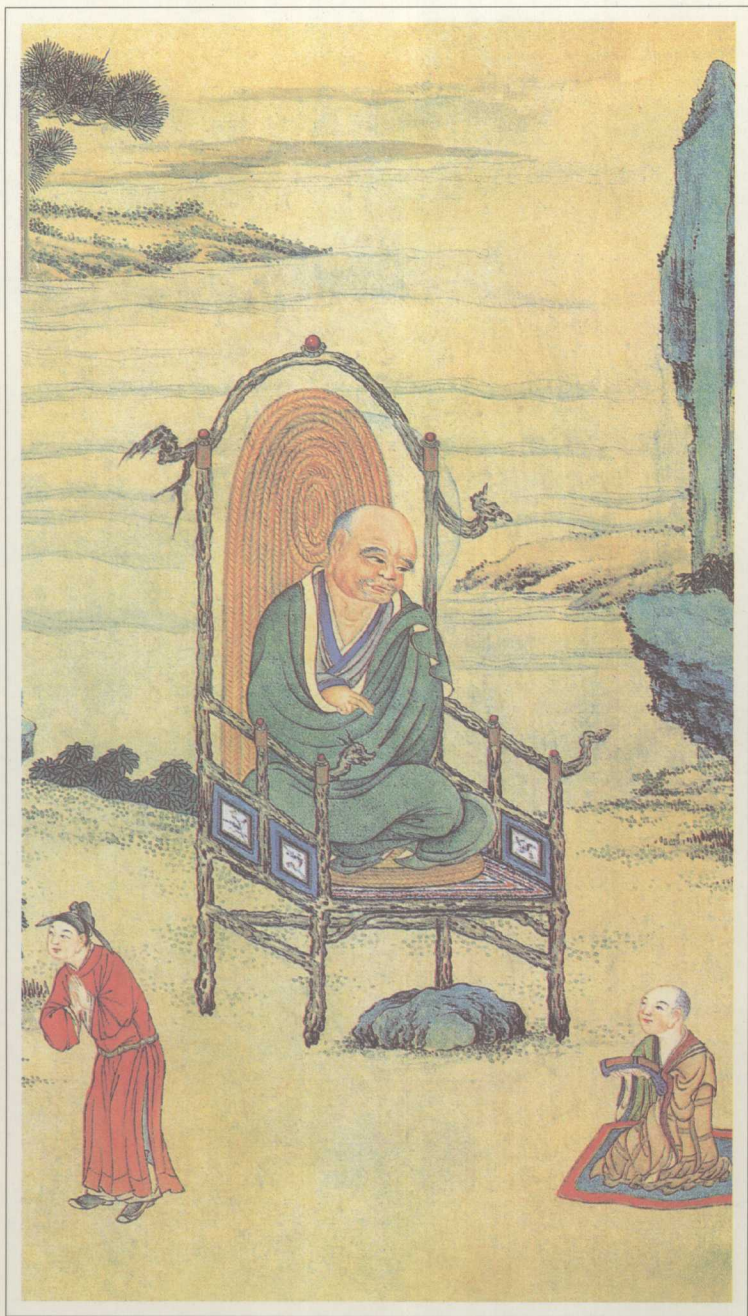
慧可继承了达摩的思想，认为“无明、智慧等无异”，“万法即皆如”，众生与佛没有差别。在禅法上持守“忘言忘念，无得正观”之旨，并予以发扬提倡，对以后禅宗的发展产生了较大的影响。



三祖僧璨 丁观鹏 纸本设色 清代

僧璨(?~606) 中年时承二祖慧可法衣，即在安徽一带活动，世人多不知。隋开皇十二年(592年)，沙弥道信前来求法，从学近10年，尽授所学。后隐居罗浮山。有禅宗著作《信心铭》。认为凡有所见，皆是虚妄，提出“不用求真，唯须息见”，主张消除一切相对观念，以无得无证、不见无住为解脱法门。

禅，诞生于佛祖的“拈花一笑”，由达摩带入东土，传至六祖慧能，中国禅宗应运而生。达摩面壁，六祖顿悟。慧能高扬“顿悟成佛”的大旗，一举改变了汉传佛教的格局，他所创建的禅宗，在盛唐时期异



四祖道信 丁观鹏 纸本设色 清代

道信（580~651），隋、唐禅僧。禅宗四祖。据《传法宝记》、《楞伽师资记》、《历代法宝记》等记载，俗姓司马，河内（治所在今河南沁阳）人。7岁出家，师事一僧，历5载。12岁入皖公山（今安徽潜山境内），依学僧璨，经10年。

.....
军突起，其影响无所不在，使得整个东方文化格局发生了重大变化。他，引得诗风嬗变，画意超然，文人骚客纷纷归敬，士大夫阶层以谈禅为荣……有人说，没有禅宗，就没有宋、明时期的新儒家学说。禅文化对中国哲学、政治、生活、思维方式等产生了莫大的影射力。

禅宗认为，幽玄奥妙的禅义只可意会，不可言传，即“一切尽在不言中”、“法在象外”、“法本无



五祖弘忍 丁观鹏 纸本设色 清代

弘忍（601~674），唐代禅僧。禅宗五祖。禅界习称“黄梅”。据《传法宝记》、《楞伽师资记》、《历代法宝记》等载，其俗姓周，蕲州黄梅（今属湖北）人。7岁时从道信出家，禀受楞伽师禅法。后受道信付嘱，继承衣钵。道信示寂后，定居于黄梅双峰山之东山寺，聚徒讲习，门徒甚众，遂确立“东山法门”。唐代宗赐谥号“大满禅师”。

法，诸法从无”之意。“净名杜口”是禅宗法师经常引用的典故。禅宗是中国佛教宗派，是吸收和改造印度佛教思想和修持方式，融合中国儒道文化而形成的中国化的佛教宗派。由唐到宋，发展派生出曹洞、云门、沩仰、临济、法眼、杨岐、黄龙五宗七派，达到鼎盛时期。到明清时，仍有传承。禅宗发展很快，信众极多。它在创立期即远传朝鲜、日本。

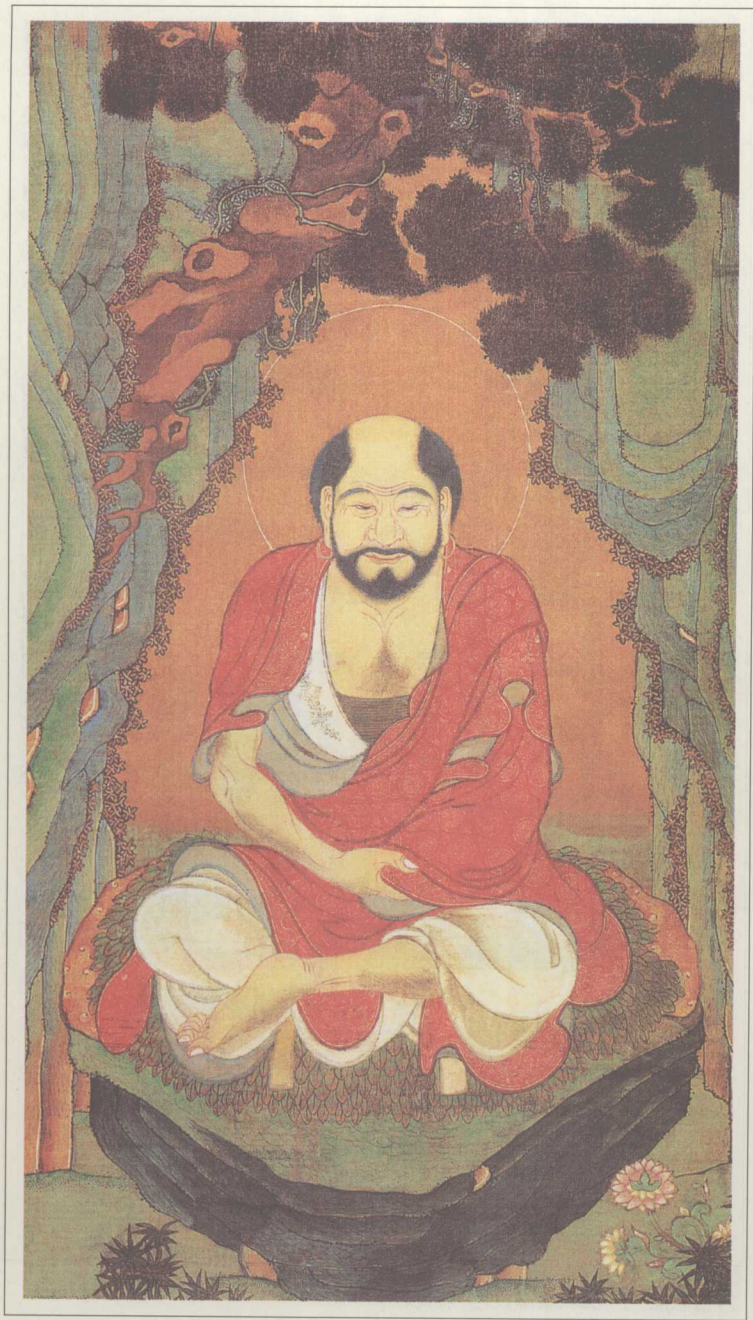


六祖慧能 丁观鹏 纸本设色 清代

慧能(638~713),唐代僧人,中国禅宗六祖。以人的主观心态为依据,对“禅”作出全新的解释,认为:“外于一切境界上念不起为坐,见本性不乱为禅”;“外离相曰禅,内不乱曰定”。

慧能得五祖的印可后,大倡“直指人心,见性成佛”的顿悟法门,开出了具有中国特色的禅宗,后人称为南禅(或南宗)。弟子法海将其言教集结成书,名《六祖法宝坛经》。慧能弟子很多,杰出的有青原行思、南岳怀让、菏泽神会、南阳慧忠、永嘉玄觉等。

中国禅宗是唐宋时期无数杰出的禅师创造的。千百年来,禅宗丛林门风森严,有“德山棒、临济喝、云门饼、赵州茶”四大门风。德山棒、临济喝,谈虎色变,近之心惊,触之丧胆!而云门饼古高玄妙,知音疏落;赵州茶温文尔雅,滋润心扉。棒喝交驰,温润古疏并施的禅风法雨是禅宗祖师的无量慈悲,它成就了千万宗门龙象。



初祖安心禅定 梁楷 纸本设色 宋代

达摩教人首先是安心，安心的方法是修壁观，要人心安静像墙那样坚定不移。其次是发行，即：①报冤行；②随缘行；③无所求行；④称法行（无心而行）。所谓的安心发行，都是逐步深入的修行法，所以达摩所传的法，实际就是渐修法。图绘中国禅宗开山祖师达摩，为一印度僧人模样，半跏趺坐于石洞内，披袈裟，袒露右臂，背后为古木岩石。画面描绘的是初祖达摩面壁禅定的情景。

.....

禅的智慧，是东方文化特有的大智慧，是对社会万物本质的感悟与把握，是宇宙真谛在人的精神中的直觉感应，是人与自然之理的应合，是天地大道的体现。禅之思维并不神秘，我们每一个人都曾有过心有灵犀一点通的感受，这就是禅力图赋予我们的，并使之经常化、实用化的智慧。禅，可以滋润我们的慧根，让我们的人生充满智慧、机趣和哲理。

.....

目录

前言 /1

附:

禅宗祖师图

佛陀本生故事图

佛相图

观世音菩萨图

禅悟·禅机·禅定图

罗汉图

历代居士图

中国禅院分布图

开卷 释迦牟尼佛

第一卷

西天祖师和东土祖师

西天祖师 /10

摩诃迦叶尊者 /10

阿难尊者 /10

商那和修尊者 /11

优波鞠多尊者 /12

弥遮迦尊者 /14

婆须蜜尊者 /15

胁尊者 /15

龙树尊者 /16



迦那提婆尊者 /16

罗喉罗多尊者 /18

僧伽难提尊者 /18

伽耶舍多尊者 /19

鸠摩罗多尊者 /20

闍夜多尊者 /20

婆修盘头尊者 /22

鹤勒那尊者 /22

师子尊者 /23

东土祖师 /23

初祖菩提达摩大师 /23

二祖慧可大祖禅师 /27

三祖僧璨鉴智禅师 /28

四祖道信大医禅师 /28

五祖弘忍大满禅师 /30

六祖慧能大鉴禅师 /32

第二卷

中土禅宗

四祖旁出法嗣 /38

牛头山法融禅师 /38

慧忠禅师 /39

天柱崇慧禅师 /40

鹤林玄素禅师 /40

径山道钦禅师 /41

天台云居智禅师 /42

鸟窠道林禅师 /42

嵩岳慧安国师 /43

五祖旁出法嗣 /43

蒙山道明禅师 /43

五台巨方禅师 /44

嵩岳破灶堕和尚 /44

嵩岳元珪禅师 /46

嵩山峻极禅师 /47

六祖旁出家嗣 /47

韶州法海禅师 /47

江西志彻禅师 /48

信州智常禅师 /49

永嘉玄觉禅师 /50

司空本净禅师 /51

婺州玄策禅师 /54

南阳慧忠国师 /54

文殊菩萨 /56

殃崛摩罗尊者 /56

跋陀禅师 /57

金陵宝志禅师 /60

第三卷

南岳下二世

六祖法嗣 /62

南岳怀让禅师 /62

江西道一禅师 /63

南岳下二世 /64

百丈怀海禅师 /64

归宗智常禅师 /68

五泄灵默禅师 /69

章敬怀晖禅师 /70

大珠慧海禅师 /71

泐潭法会禅师 /73

茗溪道行禅师 /73

中邑洪恩禅师 /73

泐潭常兴禅师 /74

大同广澄禅师 /74

兴善惟宽禅师 /74

紫玉道通禅师 /75

黑眼和尚 /75

龙山和尚 /75

庞蕴居士 /76

第四卷

南岳下三世、四世

南岳下三世 /78

大慈寰中禅师 /78

五峰常观禅师 /79

赵州从谗禅师 /79

长沙景岑禅师 /97

子湖利踪禅师 /99

洛京嵩山和尚 /100

陆亘大夫 /100

芙蓉灵训禅师 /100

新罗大茅和尚 /102

婺州苏溪和尚 /102

寿州良遂禅师 /102

虔州处微禅师 /103

荐福弘辨禅师 /103

龟山智真禅师 /104

京兆公畿和尚 /105

黄州齐安禅师 /105

南岳下四世 /105

灵树如敏禅师 /105

灵云志勤禅师 /106

寿山师解禅师 /107

台州浮江和尚 /107

潞州潞水和尚 /107

严阳善信尊者 /107